

AUS DEN VERTRAGSSTAATEN

ES Spanien

Neue Gebührenbeträge

Mit Gesetz Nr. 52/2002 vom 30. Dezember 2002¹ sind die Patentgebühren geändert worden.

Anmelder und Inhaber europäischer Patente mit Wirkung in Spanien werden darauf hingewiesen, daß seit **1. Januar 2003** folgende Gebührensätze gelten:

1. Veröffentlichung von Übersetzungen der Patentansprüche gemäß Artikel 67 (3) EPÜ: 91,98 EUR; 86,01 EUR für Übersetzungen auf magnetischen Datenträgern.

2. Veröffentlichung von Übersetzungen der Patentschrift nach Artikel 65 EPÜ:
245,24 EUR zuzüglich 9,85 EUR für die 23. und jede weitere Seite der Übersetzung;
207,66 EUR zuzüglich 7,87 EUR für Übersetzungen auf magnetischen Datenträgern.

3. Jahresgebühren²:

	EUR
3. Jahr	20,10
4. Jahr	25,10
5. Jahr	47,99
6. Jahr	70,84
7. Jahr	93,54
8. Jahr	116,46
9. Jahr	139,26
10. Jahr	162,14
11. Jahr	196,44
12. Jahr	230,66
13. Jahr	264,81
14. Jahr	299,26
15. Jahr	333,50
16. Jahr	380,15
17. Jahr	424,86
18. Jahr	470,60
19. Jahr	516,24
20. Jahr	561,95

4. Umwandlung europäischer Patentanmeldungen oder Patente in nationale Patentanmeldungen oder Patente:
Anmeldegebühr: 81,42 EUR
Gebühr für jede ausländische Priorität: 18,85 EUR

INFORMATION FROM THE CONTRACTING STATES

ES Spain

New fee rates

By Law No. 52/2002 of 30 December 2002¹ the fees for patents have been amended.

Applicants for and proprietors of European patents with effect in Spain are advised that from **1 January 2003** the following rates apply:

1. Publication of translations of the claims pursuant to Article 67(3) EPC: EUR 91.98; EUR 86.01 for translations on magnetic data carrier.

2. Publication of translations of the patent specification under Article 65 EPC:
EUR 245.24 plus EUR 9.85 for each page of the translation in excess of 22;
EUR 207.66 plus EUR 7.87 for translations on magnetic data carrier.

3. Renewal fees²:

	EUR
3rd year	20.10
4th year	25.10
5th year	47.99
6th year	70.84
7th year	93.54
8th year	116.46
9th year	139.26
10th year	162.14
11th year	196.44
12th year	230.66
13th year	264.81
14th year	299.26
15th year	333.50
16th year	380.15
17th year	424.86
18th year	470.60
19th year	516.24
20th year	561.95

4. Conversion of European patent applications or patents into national patent applications or patents:
Filing fee: EUR 81.42
Fee for each foreign priority: EUR 18.85

INFORMATIONS RELATIVES AUX ETATS CONTRACTANTS

ES Espagne

Nouveaux montants des taxes

Conformément à la loi n° 52/2002 du 30 décembre 2002¹, les taxes relatives aux brevets ont été modifiées.

Les demandeurs et les titulaires de brevets européens produisant effet en Espagne sont informés qu'à compter du **1^{er} janvier 2003**, les montants suivants sont applicables :

1. Publication de la traduction des revendications conformément à l'article 67(3) CBE : 91,98 EUR ; 86,01 EUR pour traductions sur support de données magnétique.

2. Publication de traductions du fascicule de brevet européen en vertu de l'article 65 CBE :
245,24 EUR plus 9,85 EUR pour chaque page de traduction au-delà de la 22^e ;
207,66 EUR plus 7,87 EUR pour traductions sur support de données magnétique.

3. Taxes annuelles² :

	EUR
3 ^e année	20,10
4 ^e année	25,10
5 ^e année	47,99
6 ^e année	70,84
7 ^e année	93,54
8 ^e année	116,46
9 ^e année	139,26
10 ^e année	162,14
11 ^e année	196,44
12 ^e année	230,66
13 ^e année	264,81
14 ^e année	299,26
15 ^e année	333,50
16 ^e année	380,15
17 ^e année	424,86
18 ^e année	470,60
19 ^e année	516,24
20 ^e année	561,95

4. Transformation de demandes de brevet ou de brevets européens en demandes de brevet ou en brevets nationaux :
Taxe de dépôt : 81,42 EUR
Taxe pour chaque priorité étrangère : 18,85 EUR

¹ BOE núm. 313, 46008.

² Die entsprechenden Beträge inkl. einer Zuschlagsgebühr in Höhe von 25 % bzw. 50 % finden sich auf der Website des spanischen Patent- und Markenamtes (www.oepm.es/internet/ventanilla/tasas.htm).

¹ BOE núm. 313, 46008.

² The respective amounts including a surcharge of 25% or 50% are to be found on the website of the Spanish Patent and Trademark Office (www.oepm.es/internet/ventanilla/tasas.htm).

¹ BOE núm. 313, 46008.

² Les montants correspondants avec y compris une surtaxe de 25% ou bien 50% se trouvent sur le site web de l'Office espagnol des brevets et des marques (www.oepm.es/internet/ventanilla/tasas.htm).

5. Eintragung von Rechtsübergängen, Lizenzen und anderen Rechten: 11,41 EUR für jede Eintragung.

Fortschreibung der Informationsbroschüre "Nationales Recht zum EPÜ"

Die Benutzer der Informationsbroschüre des EPA "Nationales Recht zum EPÜ" (11. Auflage) werden gebeten, die Angaben in den Tabellen III.B, Spalte 2, IV, Spalte 3, VI, Spalte 1, VII, Spalte 2, sowie IX, Spalte 4 entsprechend zu ändern.

5. Registering a transfer, licences and other rights: EUR 11.41 for each entry.

Updating of the information brochure "National law relating to the EPC"

Users of the EPO information brochure "National law relating to the EPC" (11th edition) are asked to make the appropriate amendments to the amounts of fees shown in Tables III.B, column 2, IV, column 3, VI, column 1, VII, column 2, as well as IX, column 4.

5. Inscription des transferts, licences et autres droits : 11,41 EUR pour chaque inscription.

Mise à jour de la brochure d'information "Droit national relatif à la CBE"

Les détenteurs de la brochure d'information de l'OEB "Droit national relatif à la CBE" (11^e édition) sont invités à modifier en conséquence les montants des taxes figurant aux tableaux III.B, colonne 2, IV, colonne 3, VI, colonne 1, VII, colonne 2, ainsi que IX, colonne 4.